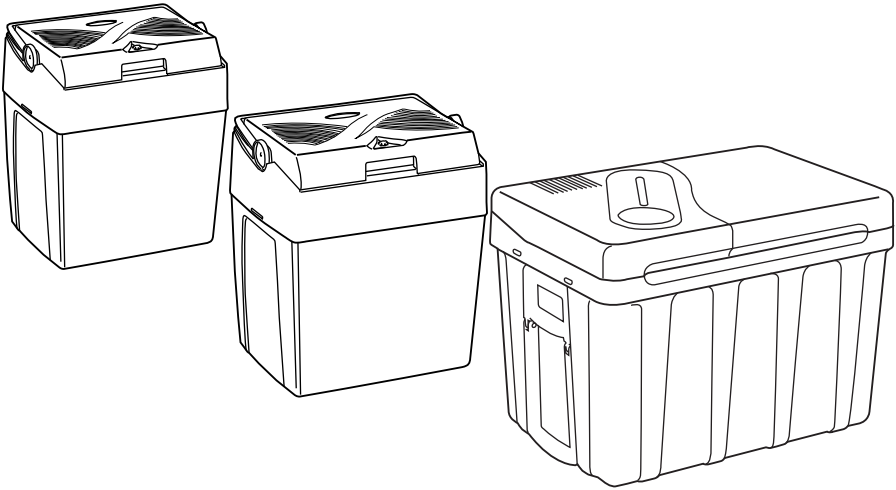


COOL BOXES

MT26, MT30, MQ40W



FR

Appareil de réfrigération mobile

Notice d'utilisation 3

ES

Aparato móvil de refrigeración

Instrucciones de uso 15

PT

Aparelho de refrigeração móvel

Manual de instruções 27

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez et ne respectez pas les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur documents.dometic.com, dometic.com.

Table des matières

1	Explication des symboles	4
2	Consignes de sécurité	4
3	Usage normal	7
4	Description technique	8
5	Utilisation	9
6	Nettoyage et entretien	12
7	Dépannage	13
8	Retraitement	14
9	Caractéristiques techniques	14

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.

**AVIS !**

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.

Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir.
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.

- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule
 - ou avec le câble de raccordement CA au secteur à courant alternatif
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Cette glacière contient du cyclopentane inflammable dans son isolation. Les gaz contenus dans le matériau d'isolation exigent une procédure de retraitement particulière. Une fois que vous ne l'utilisez plus, recyclez l'appareil de manière conforme.
- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).

- **Risque de surchauffe !**

En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants. Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones ou à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.

- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

3 Usage normal

L'appareil de réfrigération mobile (appelé « glacière ») est adapté au refroidissement des aliments.

L'appareil de réfrigération mobile peut également être utilisé sur des bateaux.

L'appareil de réfrigération mobile est conçu pour fonctionner sur une prise d'alimentation CC des véhicules, bateaux ou camping-cars ou sur réseau alternatif.

L'appareil de réfrigération mobile peut être utilisé pour le camping.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant

- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

4 Description technique

La glacière convient pour une utilisation mobile. Elle permet de refroidir et de tenir au frais des denrées.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

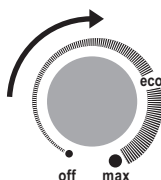
Si la glacière est raccordée au réseau domestique 230 V, il est possible de l'utiliser en deux modes différents :

- Mode ECO : la glacière consomme moins d'énergie
- Mode MAX : la glacière atteint la puissance maximale de refroidissement

La puissance de refroidissement souhaitée est réglée grâce au commutateur :

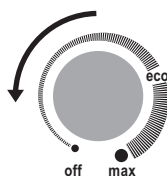
- Pour **augmenter** la puissance de refroidissement, tournez le commutateur dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour la puissance de refroidissement maximale, tournez le commutateur jusqu'à la butée dans le sens des aiguilles d'une montre (position « max »).



- Pour **réduire** la puissance de refroidissement, tournez le commutateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Pour éteindre la glacière, tournez le commutateur jusqu'à la butée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (position « off »).



Si la glacière est raccordée à une prise allume-cigare, il **n'est pas** possible de régler la puissance de refroidissement. La glacière établit par conséquent la plus basse température de réfrigération possible.

5 Utilisation



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente. Les récipients en verre risquent alors de se casser.
- Veillez à ce que la glacière soit bien ventilée afin que la chaleur dégagée soit évacuée. Sinon, un fonctionnement correct n'est pas garanti. Les orifices d'aération, en particulier, ne doivent pas être couverts.

**REMARQUE**

- Avant de mettre en service la nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 12).
- Quelques gouttes d'eau ont pu se former à l'intérieur de la glacière si elle a été utilisée pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température refroidit dans la glacière. La glacière n'est pas défectueuse. Essuyez-la éventuellement avec un chiffon sec.

**REMARQUE pour les glacières à poignée rabattable**

Si la poignée repose vers l'arrière ou que la glacière est en cours de transport, le couvercle est verrouillé. L'appareil ne peut être ouvert que lorsque la poignée repose vers l'avant.

5.1 Économie d'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Si vous souhaitez augmenter l'efficacité énergétique et réduire la capacité de refroidissement de l'appareil de réfrigération, utilisez le mode ECO.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil de réfrigération.
- N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Si la glacière est équipée d'un bac : Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez le bac conformément à sa position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- Enlevez les bouteilles une à une par le couvercle compartimenté, si présent.

5.2 Utilisation de la glacière en fonctionnement allume-cigare

- Placez la glacière sur une surface stable.
- Pour éteindre la glacière, débranchez la prise de raccordement.



5.3 Utilisation de la glacière en fonctionnement domestique

- Placez la glacière sur une surface stable.
- Branchez l'appareil à l'aide du câble de raccordement 230 V au réseau domestique 230 V.



- Tournez le commutateur dans la position souhaitée (voir chapitre « Description technique », page 8).
- Pour éteindre la glacière, placez le commutateur sur la position « OFF » ou débranchez-là.

5.4 Raccordement à un allume-cigare



REMARQUE

Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigare de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

6 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veuillez à le débrancher.



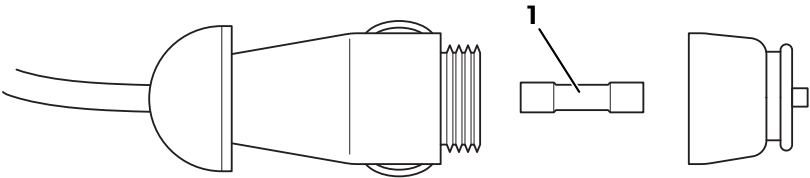
AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

7 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
Votre appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise allume-cigare de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigare soit sous tension.
	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez une autre prise.
	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
Fonctionnement sur prise allume-cigare : Le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas.	La prise allume-cigare est encrassée. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si le connecteur de votre glacière devient très chaud lorsqu'il est branché dans la prise allume-cigare, c'est que la prise doit être nettoyée ou que le connecteur n'est pas bien monté.
	Le fusible de la prise allume-cigare est grillé.	Remplacez le fusible de la prise allume-cigare (1) par un fusible équivalent.
	Le fusible du véhicule est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise allume-cigare (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).



8 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

9 Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques sont indiquées sur la plaque signalétique et dans le tableau page 38.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com, dometic.com.

Índice

1	Significado de los símbolos	16
2	Precauciones y consejos	16
3	Uso adecuado	20
4	Descripción técnica	20
5	Puesta en funcionamiento y uso	21
6	Mantenimiento y cuidado	24
7	Anomalías y soluciones	25
8	Cómo deshacerse del aparato	26
9	Datos técnicos	26

1 Significado de los símbolos

**WARNING!**

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.

**CAUTION!**

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.

**NOTICE!**

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTE**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Precauciones y consejos



WARNING! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



CAUTION! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.

Riesgo para la salud

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple las exigencias de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.

- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
 - Desconéctelo.
 - Descongélelo.
 - Límpielo y séquelo.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.

**NOTICE! Peligro de ocasionar daños materiales**

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato únicamente del siguiente modo:
 - conecte el cable de alimentación CC a una caja de enchufe CC en el vehículo
 - o bien conecte el cable de alimentación de CA a la red de corriente alterna
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte la conexión o apague el aparato cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.
- Este aislamiento de este aparato refrigerador contiene ciclopentanto inflamable. Los gases presentes en el material aislante requieren un proceso de eliminación especial. Elimine debidamente el aparato al final de su vida útil.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).

- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**

Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes. No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.

- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- El aparato no debe estar expuesto a la lluvia.

3 Uso adecuado

El aparato móvil de refrigeración (llamado “nevera”) es adecuado para enfriar alimentos.

El aparato móvil de refrigeración también se puede utilizar en embarcaciones.

El aparato móvil de refrigeración está diseñado para funcionar conectado a un enchufe de corriente continua de un vehículo, embarcación o caravana, o a una red de corriente alterna.

El aparato móvil de refrigeración es adecuado para el uso en campings.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

4 Descripción técnica

La nevera está prevista para un uso portátil. Puede enfriar o mantener fríos los productos.

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y con liberación de calor a través de un ventilador.

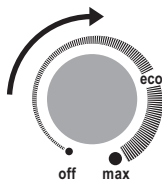
Cuando la nevera se conecta a una red de corriente alterna de 230 V, ofrece dos modos de funcionamiento diferentes:

- Modo ECO: la nevera consume menos energía
- Modo MAX: la nevera alcanza la máxima potencia de refrigeración

A través del regulador, se permite ajustar la potencia de refrigeración:

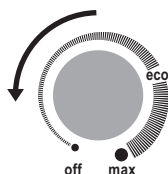
- Para **aumentar** la potencia de refrigeración, gire el regulador en el sentido de las agujas del reloj.

Para alcanzar la potencia máxima gire el regulador al máximo en el sentido de las agujas del reloj (posición “max”).



- Para **disminuir** la potencia de refrigeración, gire el regulador en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Para apagar la nevera, gire el regulador hasta el mínimo en el sentido contrario a las agujas del reloj (posición “off”).



Si la nevera está conectada al enchufe de CC, la potencia de refrigeración **no** se puede regular. La nevera enfría a la máxima potencia.

5 Puesta en funcionamiento y uso



CAUTION! ¡Riesgo para la salud!

Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

**NOTICE! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!**

- Asegúrese de que en la nevera sólo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Asegúrese que las bebidas o los alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Si dichos productos se congelasen, podrían estallar los recipientes de cristal.
- Preste atención a que la nevera esté suficientemente ventilada para así poder evacuar el calor extraído. De lo contrario no se garantiza un funcionamiento correcto. En especial no deben obstruirse las aberturas de ventilación.

**NOTE**

- Por razones de higiene, antes de su primer uso, se recomienda limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo (véase también el chapter “Mantenimiento y cuidado” on page 24).
- Si la nevera ha estado enfriando durante un largo periodo de tiempo, podrían depositarse algunas gotas de agua en su interior. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa en gotas de agua, cuando la temperatura de la nevera es fría. La nevera no estará averiada. En caso necesario, seque las gotas con un paño seco.

**NOTE para neveras con asa abatible**

Cuando el asa está abatida hacia atrás o cuando se transporta la nevera, la tapa debe permanecer cerrada. Sólo puede abrir la tapa cuando el asa está abatida hacia delante.

5.1 Ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Si desea establecer una mayor eficiencia energética y una capacidad de refrigeración limitada para el aparato, utilice el modo ECO.
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
- No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
- No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.

- Si la nevera tiene una cesta: para un consumo de energía óptimo, coloque la cesta en la misma posición que ocupa en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la tapa encaja correctamente.
- Extraiga las botellas una a una a través de la trampillas si, se dispone de ella.

5.2 Uso de la nevera en modo CC

- Coloque la nevera sobre una base firme.
- Cuando ponga la nevera fuera de funcionamiento, desenchufe la clavija de conexión.



5.3 Uso de la nevera en modo CA

- Coloque la nevera sobre una base firme.
- Conecte el aparato a la red de corriente alterna de 230 V con el cable de conexión de 230 V correspondiente.



- Gire el regulador de potencia de refrigeración en la posición que desee.
- Para poner la nevera fuera de servicio, gire el regulador de potencia de refrigeración a la posición "OFF".

5.4 Conectar al mechero del vehículo



NOTE

Cuando conecte la nevera al mechero del vehículo, tenga en cuenta que, en caso necesario, tendrá que accionar el encendido del vehículo para que el aparato obtenga suministro de corriente.

6 Mantenimiento y cuidado

**WARNING!**

Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.

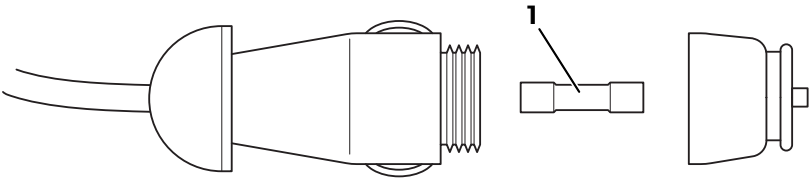
**NOTICE! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!**

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.

7 Anomalías y soluciones

Avería	Posible causa	Solución propuesta
El aparato no funciona (está enchufado).	No hay tensión en la caja de enchufe CC (mechero) del vehículo.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el mechero tenga corriente.
	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra caja de enchufe.
	El ventilador interno o el elemento refrigerador están averiados.	Sólo el servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
Al funcionar conectada a la caja de enchufe CC (mechero del vehículo): El encendido está conectado pero la nevera no funciona.	El casquillo de la caja de enchufe CC está sucio y, en consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	Cuando la clavija de la nevera se calienta demasiado en el soporte de la caja de enchufe CC, puede ser que dicho soporte esté sucio, en cuyo caso se deberá limpiar, o que no se haya montado la clavija correctamente.
	Se ha fundido el fusible de la clavija CC.	Cambie el fusible de la clavija CC (1) por uno de las mismas características.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Cambie el fusible del vehículo de la caja de enchufe CC (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su vehículo).



8 Cómo deshacerse del aparato

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

9 Datos técnicos

Encontrará los datos técnicos en la placa de características y en la tabla, page 38.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com, dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	28
2	Indicações de segurança	28
3	Utilização adequada	31
4	Descrição técnica	32
5	Operação	33
6	Limpeza e manutenção	35
7	Resolução de falhas	36
8	Eliminação	37
9	Dados técnicos	37

1 Explicação dos símbolos

**WARNING!**

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.

**CAUTION!**

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.

**NOTICE!**

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**NOTE**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança



WARNING! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, ele não deve ser colocado em funcionamento.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.

Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.

Perigo de explosão

- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.



CAUTION! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.
- Separe o aparelho da rede
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização

Risco para a saúde

- Por favor, verifique se a capacidade de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentares ou dos medicamentos que pretende refrigerar.
- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.
- Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.

- Se o aparelho permanecer vazio durante um longo período de tempo:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no aparelho.

**NOTICE! Perigo de danos**

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Conecte o aparelho apenas do seguinte modo:
 - com o cabo de ligação DC à tomada de bordo DC no veículo.
 - ou com o cabo de ligação de AC à rede de corrente alternada
- Nunca retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo de conexão.
- Se a geleira estiver ligada à tomada DC: Desconecte a sua geleira e outros consumidores da bateria antes de conectar um carregador rápido.
- Se a geleira estiver ligada à tomada DC: Separe a ligação ou desligue a geleira se desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- A geleira não é adequada para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.
- Este aparelho contém ciclopentano inflamável no isolamento. Os gases no material de isolamento requerem um processo de eliminação especial. No final da sua vida útil, entregue o aparelho num ponto de eliminação apropriado.
- Não utilize aparelhos eléctricos dentro da geleira, excepto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).

- **Perigo de sobreaquecimento!**

Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.

Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.

- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

3 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração móvel (designado por “geleira”) é adequado para refrigerar géneros alimentícios.

O aparelho de refrigeração móvel também é adequado para a utilização em embarcações.

O aparelho de refrigeração móvel foi desenvolvido para ser ligado a uma tomada de alimentação de corrente contínua de veículos, embarcações ou caravanas, ou a uma rede de corrente alternada.

O aparelho de refrigeração móvel é adequado para utilização em campismo.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante

- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

4 Descrição técnica

A geleira é adequada para a utilização móvel. O mesmo consegue refrigerar ou manter frescos alimentos.

A refrigeração é uma refrigeração tipo Peltier sem desgaste com dissipação de calor por uma ventoinha.

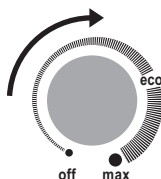
Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma rede de corrente alternada de 230 V, pode ser usado em dois modos de funcionamento diferentes:

- Modo ECO: a geleira consome menos energia
- Modo MAX: o aparelho de refrigeração atinge a potência de refrigeração máxima

A potência de refrigeração desejada é ajustada através do regulador de potência de refrigeração:

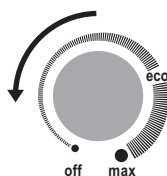
- Para proceder ao **aumento** da potência de refrigeração, rode o regulador de potência de refrigeração para a direita.

Para obter uma potência de refrigeração máx., rode o regulador de potência de refrigeração para a direita até ao encosto (posição “max”).



- Para proceder à **diminuição** da potência de refrigeração, rode o regulador de potência de refrigeração para a esquerda.

Para desligar a geleira, rode o regulador de potência de refrigeração para a esquerda até ao encosto (posição “off”).



Quando a geleira está ligada à tomada DC, **não** é possível ajustar a potência de refrigeração. Neste caso, o aparelho de refrigeração arrefece ao máximo.

5 Operação



CAUTION! Risco para a saúde!

Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.



NOTICE! Perigo de danos!

- Tenha atenção para que apenas se encontrem objectos ou alimentos na geleira que possam ser refrigerados para a temperatura seleccionada.
- Tenha atenção para que as bebidas ou as refeições não refrigerem demasiado nos recipientes de vidro. Ao refrigerar, as bebidas ou as refeições líquidas dilatam. Deste modo, os recipientes de vidro podem ser destruídos.
- Tenha atenção para que a geleira o seja bem ventilada para que o calor retirado possa ser dissipado, caso contrário, não está garantido um funcionamento correcto. Em especial, as aberturas de ventilação não podem ser cobertas.



NOTE

- Por motivos de higiene, antes de colocar a nova geleira em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver também chapter “Limpeza e manutenção” on page 35).
- Pode haver formação de alguns pingos de água no interior da geleira quando a mesmo tiver refrigerado durante algum tempo. Isso é normal, pois a humidade no ar condensa para pingos de água quando a temperatura refrigera na geleira. A geleira não está com defeito. Limpe-a eventualmente com um pano seco.

**NOTE para geleiras com pega articulável**

Se a pega estiver basculada para trás ou a geleira for transportada, a tampa está fechada. A tampa apenas pode ser aberta quando a pega é basculada para a frente.

5.1 Poupar energia

- Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
- Se pretender definir uma eficiência energética superior e uma capacidade de refrigeração limitada para o aparelho de refrigeração, utilize o modo ECO do aparelho.
- Primeiro, deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
- Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
- Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
- Se a geleira estiver equipada com um cesto: Para um consumo de energia otimizado, posicione o cesto na sua posição original de entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da tampa ainda está corretamente encaixada.
- Retire as garrafas de bebidas individuais pela eventual abertura para garrafas.

5.2 Utilizar a geleira com corrente contínua

- Coloque a geleira sobre uma superfície estável.
- Quando colocar a geleira fora de funcionamento, retire a ficha de conexão da tomada.



5.3 Utilizar a geleira com corrente alternada

- ▶ Coloque a geleira sobre uma superfície estável.
- ▶ Conecte o aparelho com o cabo de ligação de 230 V à rede de corrente alternada de 230 V.



- ▶ Rode o regulador de potência de refrigeração para a posição pretendida.
- ▶ Se colocar a geleira fora de serviço, rode o regulador de potência de refrigeração para a posição “OFF”.

5.4 Conectar ao isqueiro

**NOTE**

Se conectar a geleira ao isqueiro do seu veículo, lembre-se de que, eventualmente, terá de ligar a ignição para que o aparelho seja alimentado com corrente.

6 Limpeza e manutenção

**WARNING!**

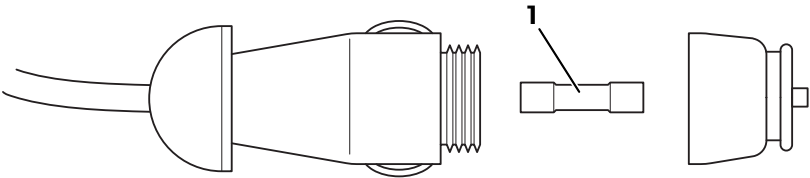
Antes de cada limpeza e conservação, separe o aparelho da rede.

**NOTICE! Perigo de danos!**

- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
 - Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar a geleira.
- ▶ De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
 - ▶ Certifique-se que as aberturas de ventilação e extracção de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e o aparelho não seja danificado.

7 Resolução de falhas

Falha	Possíveis causas	Sugestão de solução
O seu aparelho não funciona (ficha inserida na tomada).	A tomada DC (isqueiro) do veículo não tem corrente.	Na maioria dos veículos, a ignição tem de estar ligada para que o isqueiro do veículo tenha corrente eléctrica.
	A tomada da tensão alternada não conduz tensão.	Tente novamente noutra tomada.
	O ventilador interno ou o elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por uma assistência técnica autorizada.
Funcionamento numa tomada DC (isqueiro): A ignição está ligada e a geleira não funciona.	O casquilho da tomada DC está sujo. Isto resulta num mau contacto eléctrico.	Quando a ficha da sua geleira ficar muito quente no casquilho da tomada DC, é necessário limpar o casquilho ou é possível que a ficha não esteja montada correctamente.
	O fusível da ficha DC está queimado.	Substitua o fusível da ficha DC (1) por um fusível de equivalência semelhante.
	O fusível do veículo está queimado.	Substitua o fusível do veículo da tomada DC (normalmente 15 A) para isso, consulte o manual de instruções do seu automóvel).



8 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

9 Dados técnicos

Os dados técnicos podem ser consultados na placa de características e na tabela, page 38.

	MT26	MT30	MQ40W
**)	7,5 W		
***)	ST		N
****)	+16 °C  +38 °C		+16 °C  +32 °C

FR *) Puissance, **) Classe climatique, ***) Température ambiante

ES *) Potencia, **) Clase climática, ***) Temperatura ambiente

PT *) Potência, **) classe climática, ***) temperatura ambiente



mobicool.com

**YOUR LOCAL
DISTRIBUTOR**

mobicool.com/sales-offices

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

mobicool.com/contact